



## **Progress of Measures to Improve Environmental Hygiene in HK**

**改善香港環境衛生的進度報告**



### **Team Clean 全城清潔策劃小組**

**Aim:**

To establish and promote a sustainable, cross-sectoral approach to improve environmental hygiene in Hong Kong

**目的：**

制訂和推廣一套可持續和跨界別的方案，以改善香港的環境衛生



## Team Clean 全城清潔策劃小組

Interim Report on Measures  
to Improve Environmental  
Hygiene in Hong Kong  
completed in May 2003



改善香港環境衛生措施中期  
報告二零零三年五月完成



## Team Clean 全城清潔策劃小組

Final Report on Measures to  
Improve Environmental  
Hygiene in Hong Kong  
completed in August 2003



改善香港環境衛生措施報告  
二零零三年八月完成



## Team Clean Measures 全城清潔策劃小組措施

- Personal Hygiene 個人衛生
- Home Hygiene 家居衛生
- Community Hygiene 社區衛生



## Team Clean Follow up 全城清潔策劃小組跟進工作

A Steering Committee has been set up under HAB/HAD to monitor and review progress made on Team Clean measures.

民政事務局及民政事務總署帶領督導小組  
落實「全城清潔策劃小組」的措施



## **Food and Environmental Hygiene Department 食物環境衛生署**



### **Progress of Measures Recommended by Team Clean**

#### **全城清潔策劃小組建議措施的進展**

- Enforcement action against public cleanliness offences  
嚴格執行公眾地方潔淨條例
- Enhanced control of markets  
加強管制街市
- Enhanced control of food premises  
加強管制食物業處所
- Other enhancement measures  
其他改善措施



## Stringent Enforcement Action Against Public Cleanliness Offences

### 嚴格執行公眾地方潔淨條例

- Adopted “zero-tolerance approach”.  
採取“絕不容忍”的執法態度。
- From 26 June 03 to 31 May 04, around 23 000 notices were issued (average 2 060 per month).  
由二零零三年六月二十六日至二零零四年五月三十一日，共發出約23 000張定額罰款通知書(平均每月2 060張)。



## Stringent Enforcement Action Against Public Cleanliness Offences

### 嚴格執行公眾地方潔淨條例

- We are drawing up legislative amendments to stiffen penalty for repeat public cleanliness offenders.

我們正在著手草擬修訂法例，加重對屢犯潔淨罪行人士的刑罰。



## Enhanced Control of Markets 加強管制街市

- A monthly market cleansing day has been introduced since November 2003.  
“每月街市清潔日”已於2003年11月開始實施。



## Enhanced Control of Markets 加強管制街市

- Measures have been introduced in the markets to reduce human contact with live poultry.  
我們在街市實施措施以減低人類和活家禽的接觸。
- We have launched a public consultation on the long term direction to minimise the risk of human infection of avian influenza.  
我們就減低人類感染禽流感風險的長遠方針，現正進行公眾諮詢。



## Enhanced Control of Food Premises 加強管制食物業處所

- Incentive scheme for food business operators to improve the hygiene condition of their premises.

推出獎勵計劃，鼓勵食物業經營者改善其處所的衛生情況。

- Applications have commenced in April this year.

計劃已在本年四月開始接受申請。



## Enhanced Control of Food Premises 加強管制食物業處所

- Tightened up control of provisional license since May 2004.

在二零零四年五月開始加強對臨時牌照的管制。

- We are collecting and analyzing data for the implementation of an Open Categorization Scheme next year.

我們現正收集及分析數據和資料，以在明年推行公開分級制度。



## Enhanced Control of Food Premises 加強管制食物業處所

- We are working with BD to finalize guidelines of control of unauthorized building works.

我們正與屋宇署聯手制訂監控食物業處所違例建築物的指引。



## Other Enhancement Measures 其他改善措施

- Conversion of around 100 aqua privies in the NT and outlying islands into flushing toilets.

把大約100個設於新界和離島的旱廁改建為沖水式廁所。







## Other Enhancement Measures 其他改善措施

- FEHD and BD are working actively on a pilot scheme of a joint office to handle water seepage complaints in a district later this year.

食環署和屋宇署現正積極籌備一個試驗計劃，將在本年稍後在一個區內成立聯合辦事處，處理滲水的投訴。



## Other Enhancement Measures 其他改善措施

- During the past year, 95 cases of excessive household refuse have been cleaned up. We are working with the local community to encourage report of these cases.

在過去一年，已清除95宗堆積過量家居垃圾的個案。我們現正與社區合作，鼓勵市民舉報這些個案。



## **Intensified Anti-Mosquito Action**

### **加強滅蚊行動**



## **Intensified Anti-Mosquito Action**

### **加強滅蚊行動**

- FEHD to employ 500 additional contract staff to conduct anti-mosquito operation.

食物環境衛生署額外聘請500名合約員工以負責滅蚊工作

- To intensify enforcement action to high risk locations.

加強高危地點的執法行動



## **Intensified Anti-Mosquito Action** **加強滅蚊行動**

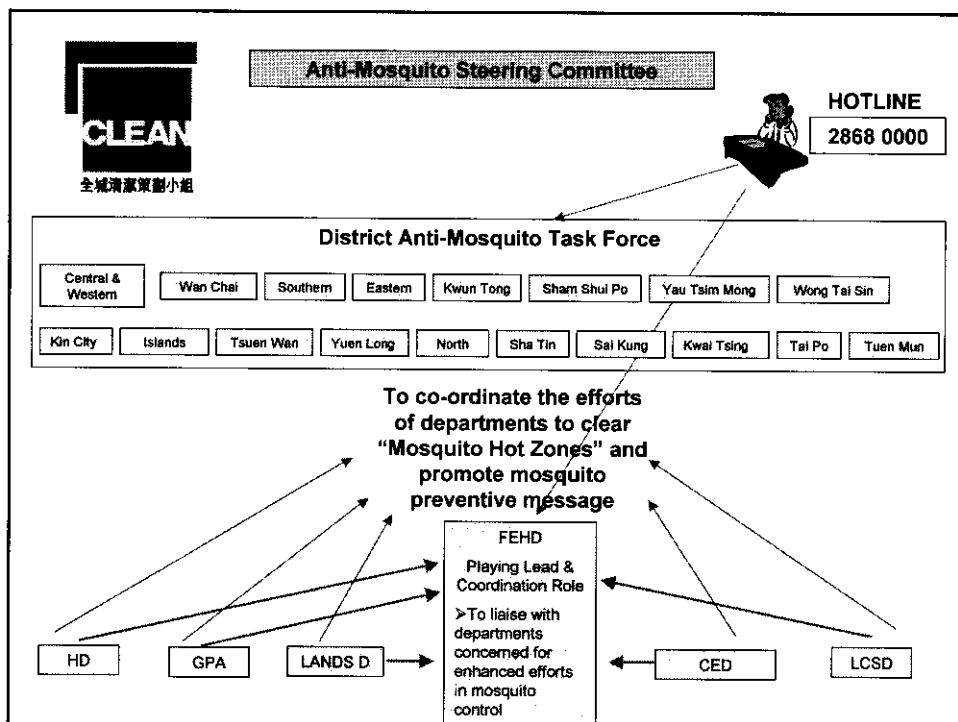
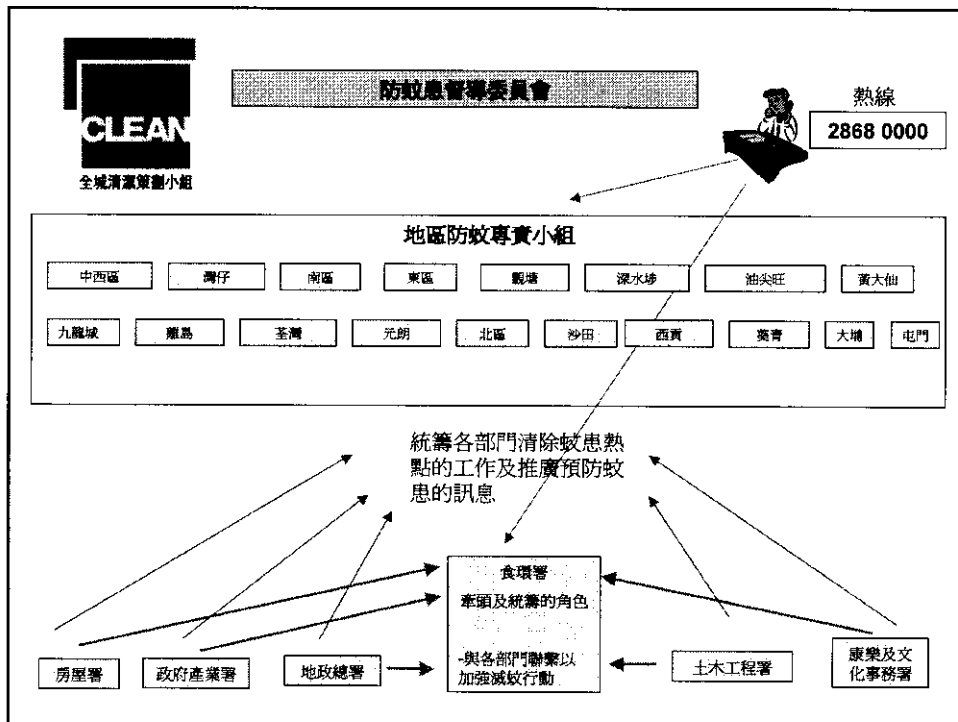
- Grass cutting and site clearance at 600 hygiene hot zones these two months.
- 在未來兩個月於600個蚊患熱點進行除草及清理工作



## **Intensified Anti-Mosquito Action** **加強滅蚊行動**

- Anti-mosquito operation will be enhanced especially at areas with high ovitrap index. Daily inspections will be conducted at all Housing Department estates, commercial properties and construction sites.

加強滅蚊工作，特別是在誘蚊產卵器指數高的地方，並每天巡查房屋署所有屋邨、商業樓宇及建築地盤





## **Intensified Anti-Mosquito Action** **加強滅蚊行動**

- **\$10 million will be set aside initially under the Anti-Mosquito Steering Committee to support District Anti-Mosquito Task Forces to conduct anti-mosquito operations, especially in areas where inter-departmental effort is required.**

在防蚊患督導委員會下初步預留1,000萬元，以支持各區的地區防蚊專責小組進行滅蚊工作，特別是在需要跨部門合作的地方



努力不懈 突破目標  
*We Go the Extra Mile*

**Buildings Department**

**屋宇署**

Buildings Department Buildings Department

- **Inspection and Repair of Drain Pipes**

檢查及維修污水管

- **Guidelines for Healthy Building Design**

健康樓宇設計的指引

Buildings Department Buildings Department



## Achievement 成效

**Inspected 30,025 Buildings → 6,003 with  
Defective Drains**

**已檢查 30,025 幢樓宇 → 6,003 幢有破損喉管**

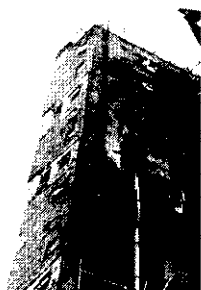


Buildings Department Buildings Department  
Buildings Department Buildings Department



## Achievement 成效

**Defective Pipes in 3,311 Buildings Rectified**  
**已維修 3,311 幢大廈的損毀外牆渠管**



**Castle Peak Road, Shamshuipo**  
**深水埗青山道**

Buildings Department Buildings Department  
Buildings Department Buildings Department

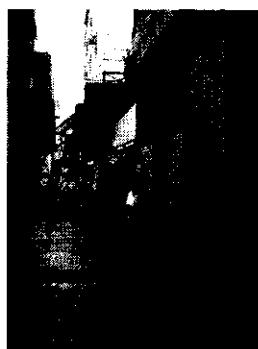


## Achievement

成效

1,851 UBW Removed

清拆 1,851 個僭建物



On Ning Road, Yuen Long  
元朗安寧路

Buildings Department Buildings Department

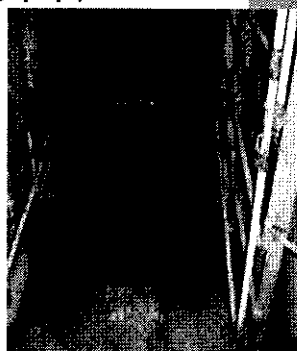


## Achievement

成效

774 Defective Drains Rectified

已維修 774 損毀渠管



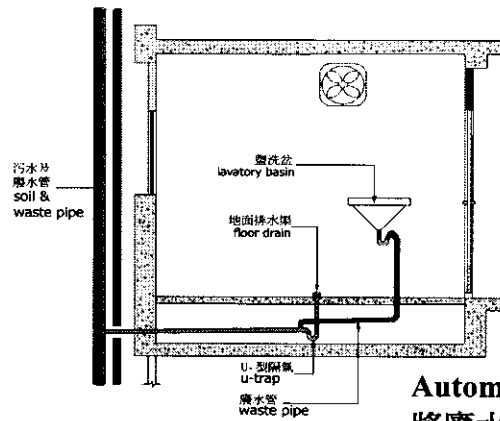
'Wan' Streets - Wan Tat Bldg. 環字街 - 環達樓

Buildings Department Buildings Department





## New Guidelines 新指引



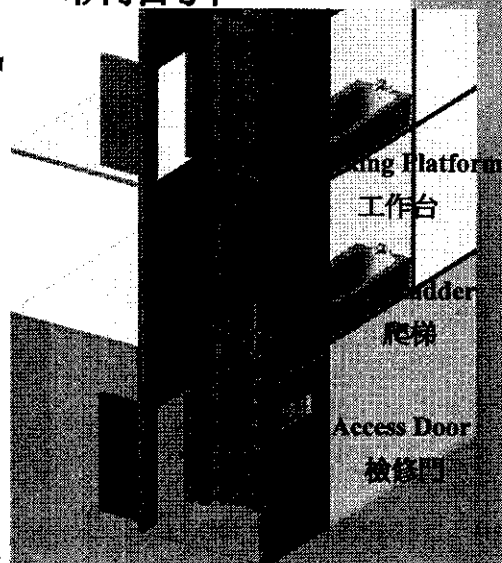
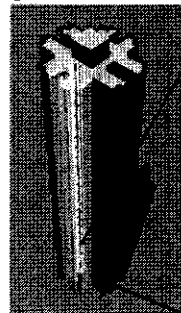
Automatic Refilling of U-traps  
將廢水自動注入U型隔氣

Department Buildings Department  
Bu



## New Guidelines 新指引

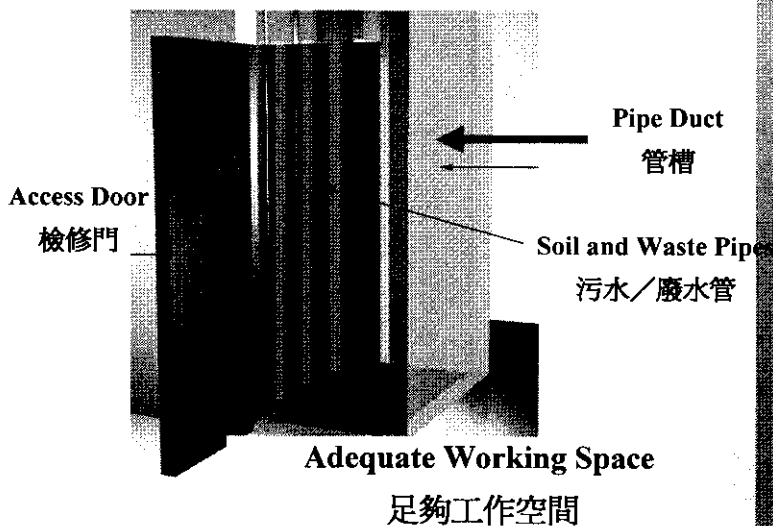
Pipe Well 喉管井



Department Buildings Department  
Bu



## New Guidelines 新指引



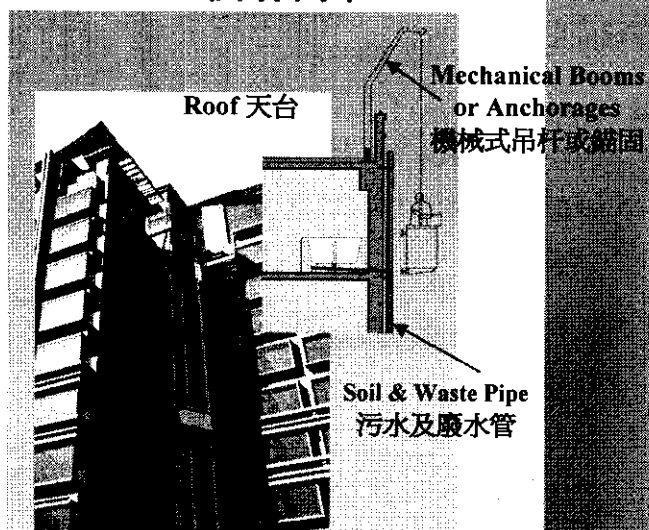
Buildings Department Buildings Department



## New Guidelines 新指引

- Access for Inspection and Maintenance of External Pipes

特別裝置方便外牆渠管的檢查及維修



Buildings Department Buildings Department



## New Guidelines

### 新指引

- **Natural or Mechanical Ventilation in Common Corridors and Lift Lobbies**

利用天然通風或機械裝置，改善共用走廊及電梯大堂的空氣流通



Buildings Department Buildings Department

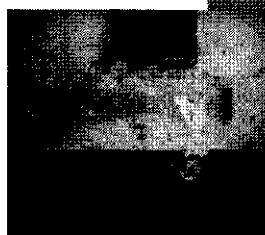


## New Guidelines

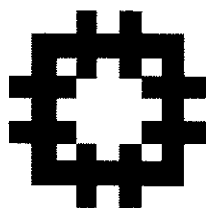
### 新指引

- **Joint Office to Handle Complaints on Water Seepage**

聯合辦事處處理樓宇滲水投訴



Buildings Department Buildings Department



HOUSING DEPARTMENT  
房屋署



**Progress Report**  
**Measures to Improve**  
**Environmental Hygiene**  
**by Housing Department**  
房屋署在改善衛生環境所作的成效



## Anti-SARS Measures 抗炎措施



## CONTINGENCY MEASURES 應變措施

- Compilation of departmental contingency plan for the outbreak of SARS

制訂應變沙士爆發的措施



## CONTINGENCY MEASURES 應變措施

- Conducting of two SARS drills in collaboration with government departments concerned  
聯同其他相關部門進行兩次防災演習



## ENVIRONMENTAL IMPROVEMENT MEASURES 環境改善措施

- Inspection of the external drainage system of public housing estates (PHEs) twice  
已視察公屋室外的整套排水系統兩次
- Commencement of the third cycle of the inspection to external drainage system from April 2004  
在2004年4月展開第三周期的室外排水系統檢查工作



## ENVIRONMENTAL IMPROVEMENT MEASURES 環境改善措施

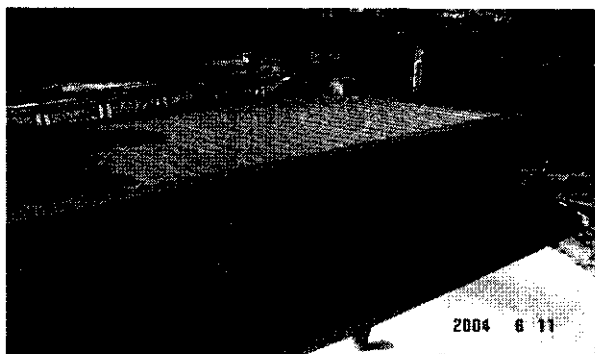
- Completion of the inspection of internal drainage system at PHEs

完成視察公屋室內的整套排水系統



## ENVIRONMENTAL IMPROVEMENT MEASURES 環境改善措施

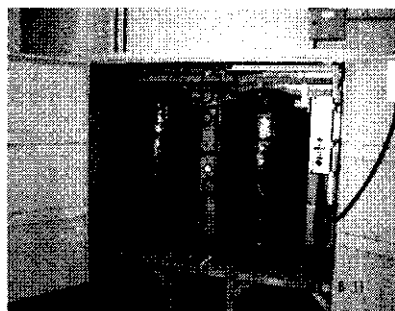
- Upgrading refuse collection and handling facilities  
提升垃圾收集及處理的設施





## ENVIRONMENTAL IMPROVEMENT MEASURES 環境改善措施

- By installation of 45 biochemical systems  
包括安裝45套「生物科技除臭系統」



## ENVIRONMENTAL IMPROVEMENT MEASURES 環境改善措施

- monthly provision of degradable refuse bags to tenants
- improvement of the design and adequate provision of refuse collection bins

每月向租戶提供可分解的垃圾膠袋

改善垃圾桶的設計及提供足夠的垃圾桶





## PUBLIC AWARENESS MEASURES 公眾意識措施

- Organization of quarterly “洗太平地” operation for rental estates with tenants’ participation  
每季度組織居民參加屋邨「洗太平地」行動



## PUBLIC AWARENESS MEASURES 公眾意識措施

- Eradication of 242 hygiene blackspots  
根除了242個衛生黑點

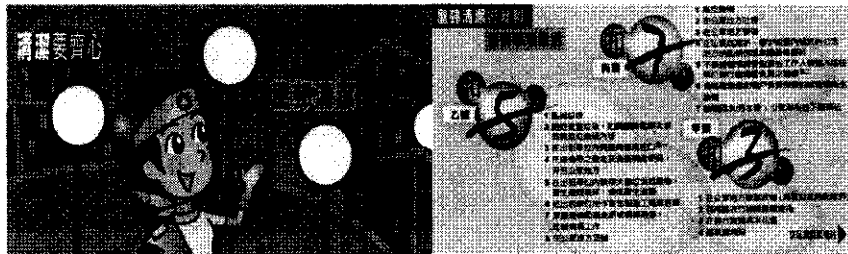


## REGULATORY MEASURES

### 約束措施

- Implementation of the Marking Scheme on hygiene-related offences in PHEs with over 2,100 households allotted with marks

針對關乎衛生的違法行為，在公屋實施屋邨清潔扣分制，已有超逾2,100住戶被扣分



## REGULATORY MEASURES

### 約束措施

- Registration of more than 13,000 dogs to control dog-keeping within PHEs

已登記超逾13,000狗隻以控制公屋的養狗活動



## REGULATORY MEASURES 約束措施

- Monitoring the overall hygiene condition of PHEs under the Community Cleanliness Index System

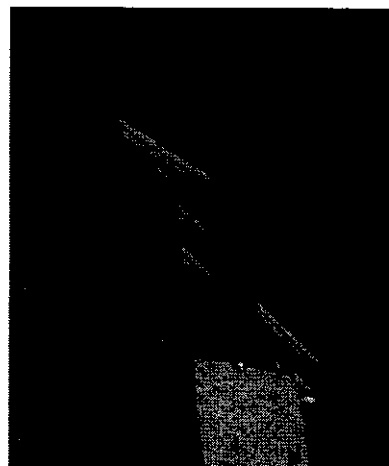
採用社區清潔指數系統以監察公屋的衛生情況



## REGULATORY MEASURES 約束措施

- mobilization/relocation of 89 closed-circuit televisions on rooftops to monitor throwing objects by tenants from height

移置89部在大廈天台的閉路電視系統以監察住戶高空擲物





## REGULATORY MEASURES

### 約束措施

- Employment of ex-police officers to monitor the situation

僱用退役警務人員以協助監控情況



## **Education and Manpower Bureau 教育統籌局**

1



## **Administrative Arrangements (1) 行政安排(一)**

- Issue school circulars / guidelines  
發出學校通函 / 指引
- Organise seminars for schools  
為學校舉辦研討會

2



## Administrative Arrangements (2) 行政安排(二)

- Create web page on SARS & communicable diseases
  - Handbooks on Prevention of SARS
  - Advice of Department of Health
  - School circulars / guidelines

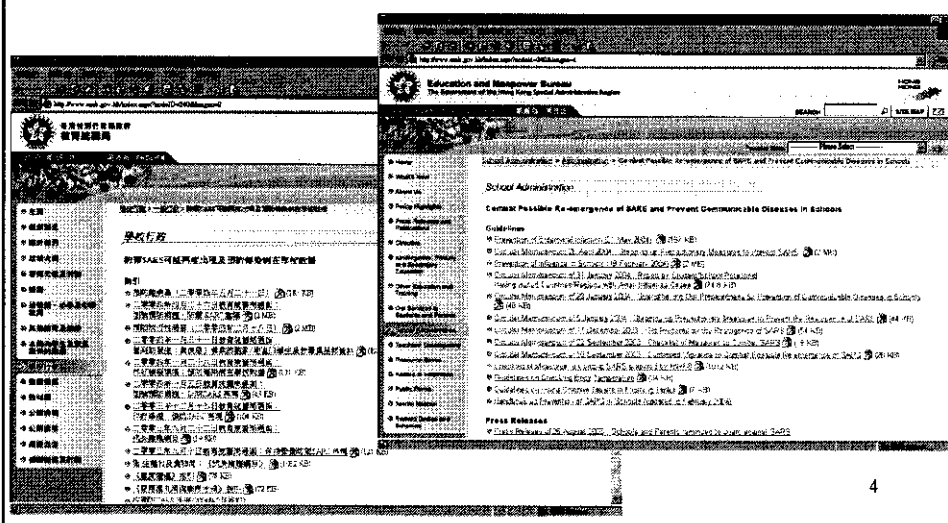
建立有關SARS及傳染病的網頁

- 校園防SARS手冊
- 衛生署的建議
- 學校通函 / 指引

3



## EMB's Web Page on SARS & Communicable Diseases 教統局有關SARS及傳染病網頁



4



## Administrative Arrangements (3) 行政安排(三)

- Set up SARS Task Force  
成立SARS專責小組
- Liaise closely with schools and relevant government departments  
與學校及有關政府部門保持緊密聯繫

5



## Administrative Arrangements (4) 行政安排(四)

- Monitor progress
  - Surveys on implementation of Weekly Mosquito Inspection Programme in schools
  - School visits監察進度
  - 調查學校推行滅蚊週記的情況
  - 學校探訪

6



## **Instilling the concept of environmental hygiene (1)**

### **環境衛生概念的引入 (一)**

- Strengthen civic and health education in school curriculum  
在學校課程內加強公民及健康教育
- Enhance the capability of teachers in promoting civic and health education  
提高教師推行公民及健康教育的能力
- Require schools to include plans of civic and health education in school development plans and annual plans  
要求學校在每年的學校發展計劃中納入公民及健康教育計劃



## **Instilling the concept of environmental hygiene (2)**

### **環境衛生概念的引入 (二)**

- Provide students with “learning-by-doing” opportunities  
向學生提供「從行動中學習」的機會
- Strengthen communication between schools, families and government  
強化學校、家庭及政府的溝通





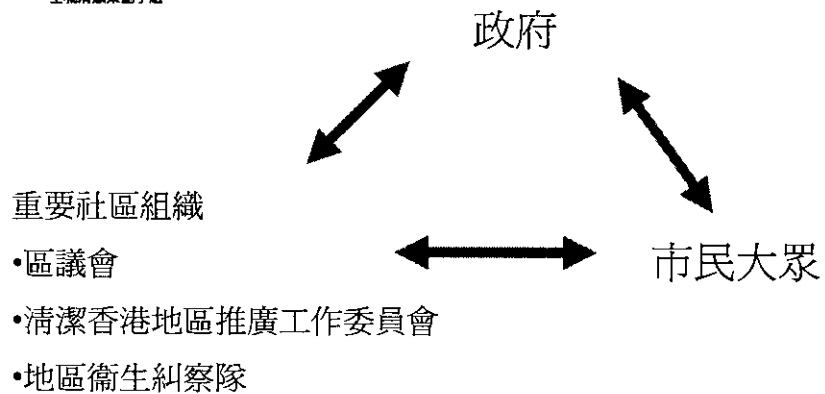
## Home Affairs Department 民政事務總署

## Home Affairs Department 民政事務總署

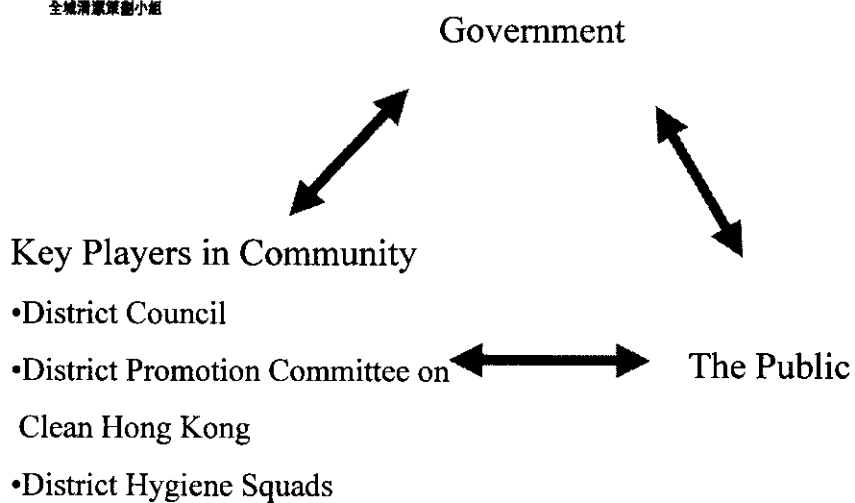
- Enhance communication between Government and the public  
加強政府與市民間的溝通
- Foster community ownership in environmental hygiene  
促進全民參與維護環境衛生



## 如何做到？



## How do we do it?





## Key Areas of Work 主要工作

- Eradication of Blackspots  
清除衛生黑點
- Month-end cleansing  
月底清潔活動
- District hygiene squads  
地區衛生糾察隊



## Key Areas of Work 主要工作

- CCTV to monitor blackspots  
閉路電視監察衛生黑點
- Community Cleanliness Index  
社區清潔指數
- Public education  
社區教育



## Eradication of Blackspots

### 清除衛生黑點

- Typically occur at back lanes, private streets, and vacant land  
經常出現於後巷、私人街道和空地
- Blackspots are identified through continuous community consultation  
不斷諮詢社區找出黑點



## Eradication of Blackspots

### 清除衛生黑點

- Phase 1 (May 2003) 第一階段 (2003年5月)
  - No. identified 找出數目: 85
  - No. eradicated 已清除數目: 72 (~85%)
- Phase 2 (Nov. 2003) 第二階段(2003年11月)
  - No. identified 找出數目: 90
  - No. eradicated 已清除數目: 53 (~60%)



## Eradication of Blackspots 清除衛生黑點

Before 前



After 後



Rear Lane of Pei Ho Street in Sham Shui Po

深水埗北河街後巷



## Eradication of Blackspots 清除衛生黑點

Before 前



After 後



Rear Lane of On Ling Road in Yuen Long

元朗安寧路後巷

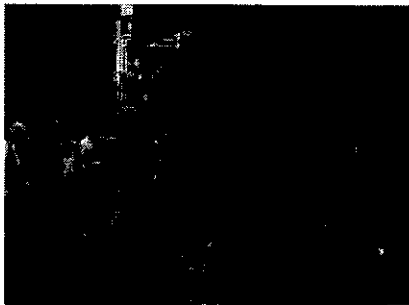


## Month-end Cleansing 月底清潔活動

- District cleansing – carried out during the last week of each month  
每月最後一星期進行地區清潔
- Inspection – joint visit of Government departments and district volunteers  
政府部門及志願人士共同巡查



## Month-end Cleansing 月底清潔活動





## District Hygiene Squads 地區衛生糾察隊

- Recruit district volunteers for environmental hygiene matters  
招募義工關注環境衛生
- Over 200 squads formed involving nearly 4000 volunteers

超過200 支糾察隊，義工人數近4000

- 2300 hygiene inspections  
巡察行動達2300次
- 2500 referrals to follow-up  
轉介政府部門跟進的個案約有2500宗



Clean Hong Kong Day on 27 June

6月27日「全城清潔日」



Volunteers call for celebrating the Mid-autumn Festival in a clean manner

中秋節義工呼籲清潔衛生



## CCTV to Monitor Blackspots 閉路電視監察衛生黑點

- Pilot scheme carried out at hygiene blackspots in five districts 計劃在五個區的衛生黑點試行
  - Sham Shui Po 深水埗
  - Yau Tsim Mong 油尖旺
  - Kowloon City 九龍城
  - Eastern 東區
  - Yuen Long 元朗

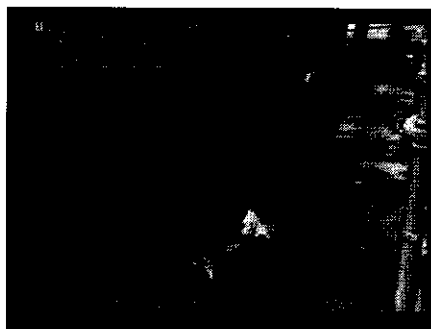




## CCTV to Monitor Blackspots 閉路電視監察衛生黑點

FEHD collected useful  
information on pattern  
of hygiene offence

食物環境衛生署得到  
違法行為的規律性資  
料



## CCTV to Monitor Blackspots 閉路電視監察衛生黑點

- Initial review shows the project is useful for  
improvement of hygiene conditions in blackspots

初步檢討認為該計劃有助改善黑點的衛生情況

- Will consult respective District Councils and consider  
whether to extend the scheme to other locations

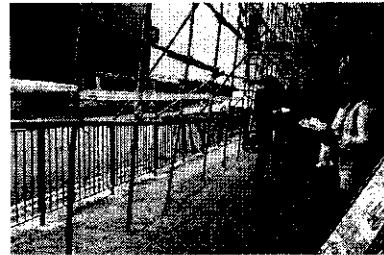
待諮詢有關區議會後考慮擴展計劃至其它地點



## Community Cleanliness Index 社區清潔指數

CCI provides  
information on  
improvement of district  
hygiene conditions  
through regular surveys

「社區清潔指數」透過  
定期的調查，顯示每  
個地區環境衛生的改  
善情況



## Community Cleanliness Index 社區清潔指數

- First survey to collect base data in each district is completed in May.  
用來計算基期指數的第一次調查已在五月完成
- Next survey is due in August; first set of CCI would be announced in September.  
我們將於八月份進行第二次調查，有關的社區清潔指數可望於九月公佈。



## Public Education 社區教育



Seminars 社區講座



## Conclusion 總結

- With the concerted efforts of the government and the community, there is visible improvement in environmental hygiene
- 透過各個政府部門的努力及全港市民的支持，香港的環境衛生有明顯的改善。



## Conclusion 總結

- A clean Hong Kong starts with individuals  
清潔香港，人人有責
- Sustained improvement in environmental hygiene needs continuous efforts from all sectors of the community  
持續改善，全城參與